



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף קע"ג ע"א

פרשת שלח לך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קע"ב ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

מִשְׁתַּכְּכִי לְעִלְמִין, בְּלִיטִי וּמִנְצְצִי לְבָר, וְסִלְקִי וְנִחַתִּי, לִית מֵאן דִּיכִיל לְקַיִמָא בְּהוּ, בַּר
מְשִׁיחַ בְּטוֹרַח סְגִי. דָּא גְנוּז, לְבַתֵּר דְּקַיִמָא תַרְיִן שְׁעֵתִין וְעֶשְׂרִין וְתַרְיִן רְגָעִין, וְהָאִי שְׁמָא
גְּלִיפָא דְּע' ב' אֲתוּוֹן קָא נְפִיק. וְקַיִמָא וְתִלְיָא בְּאוּרָא, שְׁעֵתָא וּפְלָגָא. כָּל הַנִּי שְׁמֵהּ לָא
נְפִיק, וְלָא אֲתַחְזוֹן, אֲלָא זְמַנָּא חֲדָא בְּיוֹמָא, אֲכַל אֵינּוֹן אֲלֵפָא בִּיתִין, אֲתַחְזוֹן פְּרָחִין
בְּאוּרָא, וּמְצַרְפִּין אֵלִין בְּאֵלִין, תִּלְת זְמַנִּין בְּיוֹמָא.

תרגום לעברית

הַשְׁמוֹת, אֲלָא כָּלֵם אוֹתִיּוֹת, לֹא שׁוֹכְכִים לְעוֹלָמִים, בּוֹלְטִים וְנוֹצְצִים הַחוּצָה, וְעוֹלָם
וְיוֹרְדִים. אֵין מִי שְׁיָכוֹל לַעֲמֹד בָּהֶם, פֶּרֶט לְמִשְׁיחַ בְּטוֹרַח גָּדוֹל. זֶה גְנוּז, לְאַחַר שְׁעוּמָד
שְׁעֵתִים וְעֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם רְגָעִים, וְהַשֵּׁם הַחֲקוּק שֶׁל ע' ב' אוֹתִיּוֹת יוֹצֵא וְעוּמָד וְתִלּוּי בְּאוּר
שְׁעָה וְחֻצִי. כָּל הַשְׁמוֹת הָאֵלֶּה לֹא יוֹצְאִים וְלֹא נִרְאִים, אֲלָא פַּעַם אַחַת בְּיוֹם, אֲכַל אוֹתָן
א' ב' נִרְאוֹת פּוֹרְחוֹת בְּאוּר, וּמְצַרְפוֹת אֵלֶּה בְּאֵלֶּה שְׁלֹש פְּעָמִים בְּיוֹם.

כַּד פֶּרַחַן אֶתְנוֹן דְּאַלְפָּא בֵּיתִין, אֵלִין פֶּרַחִין מִכָּאן, וְאַלִין מִכָּאן, וּמִתְצַרְפֵּן כְּלָהּ. כַּד
נְחִית תַּמָּן רַב מְתִיבְתָּא, שְׁאֲרִי, מְשִׁיחַ חָמָא בְּצִרּוּפָא דְאַלְפָּא בֵּיתָא, אֶתְנוֹן כְּמָה דְחָמָא
דְּנִיָּאל, דְּאִינוֹן מִמַּתּוֹס נִנְקִפִי אַאלְרֵן.

תרגום לעברית

כְּשֶׁפּוֹרְחוֹת אוֹתִיּוֹת הָאֵלֶּף בֵּית, אֵלֶּה פּוֹרְחוֹת מִכָּאן וְאַלֶּה מִכָּאן, וּמִצְטָרְפוֹת כָּלָן.
כְּשִׁיּוֹרֵד שָׁם רֹאשׁ הַיְשִׁיבָה, מִתְחִיל, מְשִׁיחַ רוֹאֶה בְּצִרּוּף א' ב' אוֹתִיּוֹת כְּמוֹ שֶׁרָאָה
דְּנִיָּאל, שֶׁהֵם: מִמַּתּוֹס נִנְקִפִי אַאלְרֵן (מִנָּא מִנָּא תִקֵּל וּפִרְסִין (דְּנִיָּאל ה, כה)).

טקסט הזוהר

כָּל מַעְלֵי שַׁבָּתָא, כַּד מְקַדְּשִׁין יִשְׂרָאֵל יוֹמָא לְתַתָּא, כְּרוֹזָא כְּרִיז לְאַרְבַּע סְטָרֵי עֲלָמָא,
אֶתְכַנְשׁוּ מִשְׁרָיִין קְדִישִׁין, אֶתְקִנּוּ כְּרִסְיִין (קְדִישִׁין). מֵאֵן חָמֵי חֲדוּהָ, בְּתַלְתּ מָאָה וְתִשְׁעִין
רְקִיעִין, כְּמָה מְמַנֵּן, כְּמָה שְׁלִטוֹנִין, מִתְכַנְשִׁין לְאַתְרֵיהּ. כִּיּוֹן דִּישְׂרָאֵל לְתַתָּא מְקַדְּשִׁין
(לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא), כִּדִּין אֶתְעַר אֵילָנָא דְחַיָּיא, וְאַקִּישׁ בְּאִינוֹן טְרַפִּין דִּילֵיהּ, רוּחַ
נְשִׁיבּוּ חַד מְגוֹ עֲלָמָא דְאַתִּי, וְאִינוֹן עֲנַפִּין דְּאֵילָנָא מִתְנַעֲנְעוּן, וְסִלְקִין רִיחִין דְּעֲלָמָא
דְּאַתִּי.

תרגום לעברית

כָּל עֶרֶב שַׁבָּת, כְּשֶׁמְקַדְּשִׁים יִשְׂרָאֵל אֶת הַיּוֹם לְמַטָּה, כְּרוֹז מְכִרִיז לְאַרְבָּעָה צִדֵּי הָעוֹלָם:
הַתְכַנְסוּ מְרַכְבוֹת קְדוּשׁוֹת! הַתְקִינוּ כְּסָאוֹת (קְדוּשִׁים) מִי רָאָה חֲדוּהָ בְּשִׁלְשׁ מֵאוֹת
וְתִשְׁעִים רְקִיעִים? כְּמָה מְמַנִּים, כְּמָה שְׁלִיטִים מִתְכַנְסִים לְמְקוֹמוֹתֵיהֶם. כִּיּוֹן שִׁישְׂרָאֵל
לְמַטָּה מְקַדְּשִׁים (לְהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא), אֲזַ מִתְעוֹרֵר עֵץ הַחַיִּים, וּמְקִישׁ בְּאוֹתָם הָעֲלִים
שְׁלוֹ רוּחַ נְשִׁיבוֹת אַחַת מִתּוֹךְ עוֹלָם הַבָּא, וְאוֹתָם עֲנַפִּי הָאֵילָן מִתְנַעֲנְעִים, וְעוֹלִים רִיחוֹת
שֶׁל הָעוֹלָם הַבָּא.

ההוא אילנא דחיי אתער, ואפיק נשמתין קדישין, ופריש על עלמא. ועם כל דא, נשמתין נפקין, ונשמתין עאלין, אלין מתערי אלין, אלין נפקין ואלין עאלין, ואילנא דחיי בחדוה.

תרגום לעברית

אותו עץ החיים מתעורר, ומוציא נשמות קדושות, ופורש על העולם. ועם כל זה נשמות יוצאות ונשמות נכנסות. אלה מעוררים אלה, אלה יוצאים ואלה נכנסים, ועץ החיים בחדוה.

טקסט הזוהר

וכדין, ישראל כלהו מתעטרין בעטרין דאינון נשמתין קדישין, כלהו בחדוה בנייחא. וכל השבת, אית לון ההוא חדוה, וההוא נייחא, וכל צדיקיא די בגנתא, כלהו סלקין ומתענגין בענוגא עלאה, דעלמא דאתי. כיון דנפיק שבתא, כלהו נשמתין פרחין וסלקין.

תרגום לעברית

ואז ישראל כלם מתעטרים בעטרות של אותן נשמות קדושות, כלם בחדוה במנוחה. וכל השבת יש להם אותה חדוה ואותה מנוחה, וכל הצדיקים שבגן, כלם עולים ומתענגים בענג עליון של העולם הבא. כיון שיוצאת השבת, כל הנשמות פורחות ועולות.

טקסט הזוהר

תא חזי, כד עייל שבתא נשמתין נחתין לשרייתא על עמא קדישא. ונשמתין דצדיקיא סלקין לעילא. כד נפיק שבתא, נשמתין סלקין, אינון דשארו עליהו דישראל. ונשמתין נחתין, אינון נשמתין דצדיקיא.

בא וראה, כְּשֶׁנִּכְנַסְתָּ שַׁבָּת, נִשְׁמֹת יוֹרְדוֹת לְשָׁרוֹת עַל הָעַם הַקָּדוֹשׁ, וְנִשְׁמֹת הַצְּדִיקִים עוֹלוֹת לְמַעְלָה. כְּשִׁיּוֹצֵאת הַשַּׁבָּת, הַנִּשְׁמֹת עוֹלוֹת, אוֹתָן שֹׁשְׂרוּ עַל יִשְׂרָאֵל. וְנִשְׁמֹת יוֹרְדוֹת, אוֹתָן נִשְׁמֹת הַצְּדִיקִים.

טקסט הזהיר

כִּיּוֹן דְּסִלְקִין כָּלֵהוּ נִשְׁמַתִּין דְּשָׂארוּ עֲלֵיהוּ דִּישְׂרָאֵל. סִלְקִי וְקִיּוּמִין בְּדִיוּקְנָא קָמִי מַלְכָּא קִדִּישָׁא, וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא שְׂאִיל לְכָלֵהוּ, מֵאִי חֲדוּשָׁא הָהּ לָכוּ בְּהָהוּא עֲלֵמָא בְּאוֹרֵייתָא. וְכָאָה אִיהוּ מֵאֵן דְּחֲדוּשָׁא דְּאוֹרֵייתָא אִמְרַת קָמִיָּה. כְּמָה חֲדוּה עֲבִיד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, כְּנִישׁ לְפָמְלִיא דִּילִיָּה, וְאָמַר, שְׁמַעוּ חֲדוּשָׁא דְּאוֹרֵייתָא, דְּאִמְרַת נִשְׁמַתָּא דָּא דְּפִלּוּגִי, וְכָלֵהוּ מוֹקָמִי הֵהִיא מְלָה בְּתַרִּי מְתִיבְתִּי. אֵינּוֹן לְתַתָּא, וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעִילָא, חֲתִים לְהֵהִיא מְלָה.

תרגום לעברית

כִּיּוֹן שְׁעוֹלוֹת כָּל הַנִּשְׁמֹת שֹׁשְׂרוּ עַל יִשְׂרָאֵל, עוֹלוֹת וְעוֹמְדוֹת בְּדַמּוֹת לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ, וְהַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שׂוֹאֵל אֶת כָּלֵם: אֵיזָה חֲדוּשׁ הִיָּה לָכֶם בְּאוֹתוֹ עוֹלָם בְּתוֹרָה? אֲשֶׁרִי מִי שְׂאוּמֵר לְפָנָיו חֲדוּשׁ עַל הַתּוֹרָה. כְּמָה חֲדוּה עוֹשֶׂה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. מְכַנֵּס פְּמִלְיָה שְׁלוֹ וְאוֹמֵר: שְׁמַעוּ חֲדוּשׁ תּוֹרָה שְׂאוּמֵרַת נִשְׁמַת פְּלוּגִי זֶה. וְכָלֵם מַעֲמִידִים אוֹתוֹ דְּכַר בְּשִׁתִּי יְשִׁיבוֹת. הֵם לְמַטָּה, וְהַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְמַעְלָה חוֹתֵם לְאוֹתוֹ דְּכַר.

טקסט הזהיר

תָּא חֲזִי, כַּד מְלָה אֶתְחַדֵּשׁ בְּאוֹרֵייתָא, וְנִשְׁמַתָּא דְּנִחְתָּא בְּשַׁבְתָּא אֶתְעַסְקַת בְּאֵינּוֹן מְלִין חֲדָתִין, וְסִלְקִי לְעִילָא. כָּל פְּמִלְיָא דְּלְעִילָא, צִיִּיתִין לְהֵהוּא מְלָה, וְחִיּוֹת הַקָּדֵשׁ מִתְּרַבִּין בְּגִדְפִין, וּמִתְּלַבְּשִׁין בְּגִדְפִין. וְכַד שְׂאִיל לֹון קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְלֹא תִבִּין וְשִׁתְקִין, כְּדִין חִיּוֹת הַקָּדֵשׁ מֵה כְּתִיב, (יחזקאל א) בְּעַמְדָם תִּרְפִּינָה כְּנִפְיָהּ, כְּמָה דְּאֵת אָמַר (איוב לב) כִּי עָמְדוּ לֹא עָנוּ עוֹד. (נחמיה ח) וּכְפַתְחוּ עֲמֻדוֹ כָּל הָעָם.

בֹּא וּרְאֵה, כְּשֶׁדָּבָר מִתְחַדֵּשׁ בַּתּוֹרָה וּנְשָׂמָה שִׁיּוּרֵדֶת בְּשִׁבְתָּ הַתַּעֲסָקָה בְּאוֹתָם דְּבָרִים חֲדָשִׁים וְעוֹלָה לְמַעַלָּה, כָּל הַפְּמִלְיָה שֶׁל מַעַלָּה מְקַשִּׁיבָה לְאוֹתוֹ דְּבָר, וְחִיּוֹת הַקֹּדֶשׁ מִתְרַבִּים בְּכִנּוּפִים וּמִתְלַבְּשִׁים בְּכִנּוּפִים. וְכִשְׁשׂוֹאֵל אוֹתָם הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא וְלֹא מְשִׁיבִין, וְשׁוֹתֵקִין, אִזְ חִיּוֹת הַקֹּדֶשׁ מַה כָּתוּב? (יחזקאל א) בְּעֶמְדָם תִּרְפִּינָה כְּנַפֵּיהֶן, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (איוב לב) כִּי עָמְדוּ לֹא עָנוּ עוֹד. (נחמיה ח) וּכְפִתְחוּ עֵמְדוֹ כָּל הָעָם.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא, שְׁתִּיקָה אֲמַאי קָרוּ לִיהָ עֲמִידָה. אֲלֹא, בְּדַבּוּרָא אִית ז' שִׁיפִין דְּמִתְנַעֲנֵעִין בְּהִדְיָה, לְבָא. רִיאַה. קִנְהָ. לְשׁוֹן. שְׁנִיִּים. שְׁפֹוֹן. בְּשָׂר. וּבְשִׁתִּיקָה קִיִּימוּ בְּקִיּוּמֵיהוּ, בְּלֹא נַעֲנוּעָא. וְעַל דָּא קָרִי לְשִׁתִּיקָה עֲמִידָה.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, לָמָּה לְשִׁתִּיקָה קָרָאוּ עֲמִידָה? אֲלֹא בְּדַבּוּר יֵשׁ שְׂכַעָה אִיבָרִים שֶׁמִּתְנַעֲנְעִים יַחַד אִתּוֹ: לֵב, רִיָּא, קִנְהָ, לְשׁוֹן, שְׁנִיִּים, שְׁפָתִים, בְּשָׂר. וּבְשִׁתִּיקָה עוֹמְדִים בְּעֶמְדָם לֹא נַעֲנוּעַ, וְעַל זֶה קוֹרְאִים לְשִׁתִּיקָה עֲמִידָה.

טקסט הזוהר

דִּהָא רַב הַמְּנוּנָא סָבָא אָמַר, (נ"א רב מתיבתא) (תהלים כ) 'יִשְׁלַח עֲזָרָה מִקֹּדֶשׁ וְגו'.' מִקֹּדֶשׁ, דָּא קֹדֶשׁ יִדִּים. וּמִצִּיּוֹן יִסְעֶדָה, דָּא הַמוֹצִיא, דְּאִיהוּ סְעִיד לְבָא דְּבֵר נָשׁ. יִזְכּוֹר כָּל מִנְחֹותֶיהָ, כָּל לְאִסְגָּאָה מְלָה אַחֲרָא, דָּא נְטִילַת יְדִים בְּתִרְיִיתָא. וְעוֹלָתָהּ יִדְשָׁנָה סָלָה, דָּא בְּרַכַּת הַמְּזוֹן בְּזִמּוֹן. וְאִי אֵת עֲבִיד כּוֹ, יִתֵּן לָהּ כְּלָבְכָהּ וְכָל עֲצָתָהּ יִמְלָא. וּבְשִׁבְתָּ מִקֹּדֶשׁ, דָּא קֹדֶשׁ אֲרָא. וְעַל מְלָה דָּא, אֲתַעֲטְרוּ צְדִיקֵיָא בְּגֵן עֵדֶן, מִשְׁבַּת לְשִׁבְתָּ אַחֲרָא.

שְׁהָרִי רַב הַמְנוּנָא סָבָא אָמַר, (תהלים כ) יִשְׁלַח עֲזָרָהּ מִקֹּדֶשׁ וְגו'. מִקֹּדֶשׁ - זֶה קָדוֹשׁ יָדִים. וּמִצִּיּוֹן יִסְעֶדְךָ - זֶה הַמוֹצֵיא, שֶׁהוּא סוֹעֵד לֵב הָאָדָם. יִזְכֹּר כָּל מְנַחֲתֶיךָ, כָּל - לְרִבּוֹת דְּבָר אַחֵר, זֶה נְטִילַת יָדִים אַחֲרוֹנָה. וְעוֹלָתְךָ יִדְשָׁנָה סֵלָה - זֶה בְּרַכַּת הַמְּזוֹן בְּזִמּוֹן. אִם אַתָּה עוֹשֶׂה כֵן, יִתֵּן לְךָ כָּלִבְכָּךְ וְכָל עֲצָתְךָ יִמְלָא. וּבִשְׂכַת מִקֹּדֶשׁ, זֶה קָדוֹשׁ הַגָּדוֹל. וְעַל דְּבָר זֶה הִתְעַטְרוּ הַצַּדִּיקִים בְּגֵן עֵדֶן מִשְׂכַּת לְשִׁכַת אַחֶרֶת.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קע"ג ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

תו פֶּתַח וְאָמַר, (ישעיה מ) עַל הַר

תרגום לעברית

עוֹד פֶּתַח וְאָמַר, (ישעיה מ) עַל הַר גְּבִיָּה עָלִי לְךָ מִבִּשְׂרַת צִיּוֹן וְגו'. עַל הַר גְּבִיָּה - זֶה וְדַאי הַר הָעֶבְרִים, מָקוֹם שֶׁמֶשֶׁה נִקְבַּר בּוֹ. וְהָרִי פִּרְשׁוּהָ, שֶׁשְׂכִינָה תַעֲלֶה לְשָׁם וּתִבְשָׁר לְעוֹלָם. אֲבָל הַכֹּל הוּא מִבִּשְׂרַת צִיּוֹן, זֹהִי חֶפְצִי בָּהּ, אִשֶּׁת נָתַן בֶּן דָּוִד, אִם הַמְּשִׁיחַ, מְנַחֵם בֶּ"ר עֲמִיאֵל'ל, וְהִיא תֵצֵא וּתִבְשָׁר, וְהִיא בְּכָלִל מִבִּשְׂרַת צִיּוֹן.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.